

**Совет Безопасности**

Distr.: General
20 January 2004
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления рекомендаций миссии Совета Безопасности в Центральную Африку**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с заявлением Председателя от 25 июля 2003 года (S/PRST/2003/12), в котором Совет Безопасности просил меня представить доклад об осуществлении рекомендаций миссии Совета Безопасности в Центральную Африку (S/2003/653) от 17 июня 2003 года.
2. В докладе содержится обзор хода осуществления рекомендаций миссии Совета Безопасности в отношении Демократической Республики Конго, Бурунди и международной конференции по району Великих озер.

II. Демократическая Республика Конго¹

3. В своем докладе миссия Совета Безопасности, которая посетила Демократическую Республику Конго в начале июня 2003 года, отметила, что она решила сконцентрировать внимание на ограниченном числе вопросов, требующих срочного внимания. В число этих вопросов входили: формирование переходного правительства и создание единой национальной армии; ситуация в Буниа и ситуация в Северной Киву; необходимость оказания странами региона положительного воздействия на ситуацию; пресечение безнаказанности.
4. В этой связи миссия рекомендовала Совету Безопасности быть готовым заявить о своей полной поддержке переходного правительства, которое должно было быть создано в Демократической Республике Конго к 30 июня 2003 года, и обратиться к двусторонним и многосторонним донорам с призывом оказать всю возможную помощь в деле восстановления страны, включая создание боеспособных единых вооруженных сил и работоспособной полиции. Что касается ситуации в Итури, то миссия рекомендовала, чтобы Совет Безопасности, принимая решение о мерах по укреплению и восстановлению мира в Буниа и развитию политического процесса в Итури, учел серьезные трудности инфра

¹ События, произошедшие в Демократической Республике Конго после визита туда миссии Совета Безопасности, были проанализированы в четырнадцатом докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2003/1098) от 17 ноября 2003 года.

структурного характера, с которыми столкнутся любые международные силы, и широкие масштабы распространения беззакония и насилия, а также сообщения о поставках оружия в эту страну из внешних источников. Миссия рекомендовала также, чтобы Совет Безопасности усилил давление на стороны — как в Демократической Республике Конго, так и во всем регионе — в целях обеспечения того, чтобы Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) были даны необходимые гарантии создания для нее условий для осуществления ею деятельности по контролю. Что касается положения в области прав человека, то миссия рекомендовала Совету Безопасности рассмотреть вопрос о том, какие практические шаги могут быть предприняты с целью положить конец безнаказанности в Демократической Республике Конго. Отметив связь между незаконной эксплуатацией природных ресурсов Демократической Республики Конго и продолжением конфликта, миссия рекомендовала Совету Безопасности быть готовым внимательно рассмотреть рекомендации, которые Группа экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго должна была изложить в ее ожидавшемся тогда докладе, и принять по ним меры.

Создание переходных институтов

5. 30 июня 2003 года, когда отмечалась сорок третья годовщина провозглашения независимости, президент Кабила подписал указ о назначении членов переходного правительства, включая 36 министров и 25 заместителей министров, представлявших восемь групп и образований, участвовавших в межконголезском диалоге. Все новые министры и заместители министров были приведены к присяге в период с 18 по 24 июля, и 24 июля под председательством президента Кабилы состоялось первое заседание Совета министров. 8 августа Совет министров утвердил всеобъемлющий комплекс стратегических целей, включая устранение всех преград, мешающих воссозданию национальной сети эфирных (радио и телевидение) и печатных органов информации; формирование единой национальной армии и единой национальной полицейской службы; введение единых таможенных пошлин и налогов; быстрое формирование и развертывание в Итури сводных подразделений Конголезской национальной полиции и новых Вооруженных сил Демократической Республики Конго. 6 сентября Совет министров утвердил несколько проектов декретов об организации и функционировании правительства, различных министерств и генерального секретариата правительства.

6. 22 августа в Киншасе состоялась торжественная церемония приведения к присяге 500 членов Национальной ассамблеи и 120 членов Сената. Позднее обе палаты переходного парламента утвердили свои внутренние правила процедуры. Первая очередная сессия Национальной ассамблеи открылась 6 октября. 26 ноября переходное правительство приняло всеобъемлющую программу на переходный период, которая 18 декабря была одобрена Национальной ассамблей, рекомендовавшей внести ряд поправок, касавшихся выборов и управления государственными компаниями. 16 декабря Совет министров принял ряд декретов, касавшихся создания комитета по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, национальной комиссии по вопросам разоружения, демобилизации и реинтеграции, финансирования процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и управления им, а также создания сводного подразде

ления полиции в Киншасе и Независимой избирательной комиссии. Несмотря на некоторый прогресс, процесс принятия необходимых законов шел довольно медленно. Поэтому 7 января 2004 года переходный парламент собрался на внеочередную сессию, с тем чтобы ликвидировать отставание в рассмотрении и принятии ключевых законов на переходный период.

7. 10 апреля 2003 года мой Специальный представитель созвал в Киншасе первое заседание Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период, который с тех пор заседает на регулярной основе. В состав Комитета входят работающие в Киншасе дипломатические представители постоянных членов Совета Безопасности, «тройки» Африканского союза (Замбия, Мозамбик и Южная Африка), Анголы, Бельгии, Габона, Канады, Африканского союза и Европейского союза. На заседании Комитета с участием президента Кабилы, которое состоялось 17 апреля 2003 года, все стороны договорились о том, что конголезские действующие лица, участвующие в работе переходного правительства, несут ответственность за мирный процесс и направляют его, а Комитет оказывает содействие и поддержку в отношении переходного процесса. Своевременные советы и вмешательство Комитета сыграли существенно важную роль в урегулировании ряда тупиковых ситуаций, возникших в отношениях между сторонами в ходе процесса, приведшего к созданию переходных институтов.

Итури

8. 28 июля 2003 года Совет Безопасности принял резолюцию 1493 (2003), в которой, действуя на основании главы VII Устава, санкционировал развертывание в районе Итури бригады из состава МООНДРК. 1 сентября 2003 года Временные чрезвычайные многонациональные силы (ВЧМС) передали свои функции МООНДРК, а к 15 сентября были полностью выведены из этого района. С 16 сентября 2003 года МООНДРК обеспечивает претворение в жизнь политики запрета на оружие, принятой временной администрацией Итури, проводя в Буниа и ее окрестностях операции по зачистке, с тем чтобы возродить в городе атмосферу безопасности и положить конец господству вооруженных групп.

9. Начался первый этап процесса расширения военного присутствия Миссии за пределы Буниа. В этой связи МООНДРК проводит рекогносцировочные мероприятия для целей будущего развертывания, анализ ситуации в плане безопасности, расследования, связанные с гуманитарной ситуацией и положением в области прав человека, мероприятия по защите детей и налаживает связь с местными руководителями, политическими лидерами и вооруженными группами. К декабрю 2003 года было создано пять ротных опорных пунктов в Ига-Барьер, Богоро, Марабо, Фатаки и Чомиа-Касеньи. Планируется осуществить военное развертывание и в других стратегически важных зонах в Итури, в том числе в северной части этого района.

10. Следует напомнить, что развертывание воинских формирований МООНДРК в Итури призвано способствовать стабилизации обстановки в этом районе, с тем чтобы обеспечить временной администрации Итури возможность начать работу и облегчить ее интеграцию в национальный переходный процесс, включая восстановление государственной власти и государственных институтов. С этой целью МООНДРК оказывала поддержку временной администрации, которая продолжала наращивать влияние и силу, поддерживая контакты с

вооруженными группами и местным населением через созданные ею механизмы. Сотрудники временной администрации регулярно участвуют в мероприятиях по выяснению обстановки за пределами Буниа, в ходе которых проводятся встречи с местными властями и населением в целях информирования их о развитии мирного процесса. Временная администрация также организовала в городе успешные марши мира и занимается решением проблем, связанных с незаконным захватом домов в Буниа. Развертывание сил МООНДРК за пределами Буниа призвано способствовать будущему распространению власти временной администрации на другие части Итури.

Восстановление Демократической Республики Конго и реформирование сектора безопасности

11. Что касается объединения вооруженных сил воюющих сторон, то в результате состоявшихся с участием всех сторон продолжительных переговоров Международный комитет по оказанию поддержки в переходный период 24 июня 2003 года по просьбе национальной Комиссии по контролю за осуществлением предложил формулу совместного осуществления властных полномочий, с тем чтобы помочь сторонам достичь договоренности в отношении объединенного высшего командования. Дальнейшие переговоры конголезских сторон, посредниками в которых выступали мой Специальный посланник Мустафа Ньясс и министр по делам провинций и местного самоуправления Южной Африки Фолисани Сидней Муфамеди, привели к подписанию 29 июня меморандума о вооруженных силах и безопасности, который предусматривал распределение руководящих должностей в составе объединенного высшего командования вооруженных сил. 6 августа была достигнута договоренность о том, что три военных округа возглавят представители прежнего правительства, два округа — представители Движения за освобождение Конго, два округа — представители Конголезского объединения за демократию (КОД)-Гома и по одному — представители КОД (национальное), КОД (Кисангани)/Освободительное движение) и майи-майи. 19 августа, после дальнейшего обсуждения сторонами кандидатур на руководящие должности, президент Кабила подписал указы о назначении членов комитета начальников штабов вооруженных сил и командующих и заместителей командующих десяти военных округов. Однако на данном этапе, если не считать назначения высших военных руководителей и командующих округами, а также предстоящего создания в Киншасе сводного подразделения полиции и подразделения полиции быстрого реагирования и осуществляемых под руководством правительства Бельгии усилий по созданию в Кисангани первой сводной и объединенной бригады, все еще нет полной ясности в отношении процедур объединения и реорганизации новых вооруженных сил Демократической Республики Конго и формирования национальной конголезской полиции.

12. Что касается содействия восстановлению Демократической Республики Конго, то делегация переходного правительства, возглавляемая министром финансов и включавшая в себя девять министров, представлявших все группы, составляющие переходное правительство, встретила партнеров по процессу развития в Париже в рамках двухдневного совещания Консультативной группы, проходившего 17 и 18 декабря 2003 года. В работе этого совещания, которое проходило под председательством Всемирного банка, участвовали представители 15 стран-доноров и 17 международных организаций. Участники

совещания воздали должное переходному правительству за прогресс, достигнутый с момента его создания 30 июня 2003 года, и признали, что неослабная поддержка, оказываемая международным сообществом, является одним из ключевых факторов обеспечения успеха в деле объединения и восстановления страны. Они объявили или подтвердили финансовые взносы, включая выделение 1,08 млрд. долл. США в 2004 году и 1,2 млрд. долл. США в 2005 году, а сумма объявленных взносов на период 2004–2006 годов превысила 3,9 млрд. долл. США. Доноры сообщили, что в последующие годы их взносы останутся на этом уровне и даже могут увеличиться, если будет достигнут дальнейший прогресс в политической и экономической областях.

Пресечение безнаказанности

13. Пресечение безнаказанности в Демократической Республике Конго тесно связано с утверждением законности. Восстановление и укрепление законности в Демократической Республике Конго требует поддержки переходного процесса для обеспечения стабильной обстановки, в которой может утвердиться законность, а также создания институтов и формирования процессов, которые наполнят смыслом понятие законности. Европейский союз приступил к комплексной оценке положения дел в сфере правосудия в Демократической Республике Конго, тесно взаимодействуя при этом с МООНДРК, Департаментом операций по поддержанию мира, Программой развития Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и правительствами Бельгии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции. По итогам этой оценки, начавшейся 15 октября, должны быть вынесены рекомендации относительно восстановления и укрепления системы отправления правосудия при уделении особого внимания организации и функционированию судебных органов, полиции и пенитенциарных учреждений в Демократической Республике Конго. Как ожидается, миссия завершит работу над рекомендациями в первом квартале 2004 года и представит краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную стратегии, разработанные разными донорами в целях реформирования институтов и процессов обеспечения законности в Демократической Республике Конго.

14. Тем временем была принята предварительная концепция деятельности МООНДРК, связанной с вопросами обеспечения законности. Она включает в себя незамедлительное содействие созданию потенциала отправления правосудия в Итури в условиях чрезвычайной обстановки; предлагаемые меры по поддержке национальных усилий по примирению, которые нацелены на то, чтобы, в частности, устранить последствия прошлых злоупотреблений и предотвратить злоупотребления на данном этапе и в будущем, обеспечив функционирование базовых систем соблюдения законности; поощрение культуры прав человека благодаря всестороннему учету аспектов, связанных с правами человека, при осуществлении мероприятий по созданию потенциала; поддержку процесса реформирования конголезской национальной полиции и соответствующих структур уголовного правосудия. В рамках МООНДРК была создана новая структура — специальная группа по вопросам обеспечения законности, которая будет оказывать поддержку целевой группе по вопросам обеспечения законности, которая должна быть вскоре создана и в которую войдут представи

тели учреждений Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

15. Что касается Итури, то с учетом описанного выше тревожного положения в области прав человека МООНДРК, Европейский союз, организация «Кооперасьон франсэз» и переходное правительство прилагают согласованные усилия по скорейшему восстановлению системы отправления правосудия в Буниа. 20 октября была организована совместная встреча с конголезским министром юстиции, чтобы обсудить кадровые назначения, которые позволили бы возобновить деятельность полиции, судебных органов и пенитенциарных учреждений в Итури. МООНДРК заявила о готовности оказать поддержку этим структурам, в том числе путем обеспечения безопасности персонала и его транспортного обслуживания. За период, истекший с того момента, были завершены работы по ремонту тюрьмы в Буниа. В декабре 2003 года переходное правительство утвердило кандидатуры магистратов, которые будут направлены в Буниа. Как ожидается, они, а также дополнительный контингент сотрудников конголезской полиции отправятся туда в ближайшие недели. Их направление должно стать первым шагом на пути к заполнению вакуума в сфере отправления правосудия в Буниа, который привел к тому, что в этом районе воцарилась атмосфера повсеместной безнаказанности.

Улучшения в региональных отношениях

16. После создания переходного правительства активизировались усилия по нормализации отношений между Демократической Республикой Конго и ее соседями. 25 сентября 2003 года Генеральный секретарь созвал в Нью-Йорке, с целью положить начало новому этапу в мирном процессе, встречу высокого уровня с участием глав государств и высокопоставленных представителей Бурунди, Демократической Республики Конго, Руанды и Уганды, а также Анголы, Мозамбика, Объединенной Республики Танзании и Южной Африки. На этой встрече была принята декларация принципов отношений добрососедства и сотрудничества, в которой участники встречи вновь заявили о своем уважении суверенитета, территориальной целостности и политической независимости друг друга и договорились воздерживаться от прямого и косвенного вмешательства во внутренние дела друг друга. Соответствующие страны пообещали также воздерживаться от любых действий, нацеленных на частичный или полный подрыв стабильности или территориальной целостности друг друга, и препятствовать прямым и косвенным поставкам оружия и оказанию поддержки вооруженным группам, действующим в восточной части Демократической Республики Конго. На этой встрече к соответствующим странам был обращен призыв воплотить обещания в конкретные действия, в том числе вновь открыть дипломатические представительства, развивать торговые связи, урегулировать проблему беженцев и нормализовать работу механизмов пограничного контроля при содействии МООНДРК.

17. 20 октября министр иностранных дел Руанды Шарль Мулиганде впервые с момента начала конфликта посетил Киншасу. В ходе этого визита он выступил с публичным заявлением, в котором от имени президента Поля Кагаме выразил поддержку переходному правительству и объявил, что началась новая эра в двусторонних отношениях этих двух стран, которые будут совместными усилиями добиваться восстановления мира. Правительство Демократической Республики Конго и правительство Руанды приняли также решение вновь открыть

посольства в Кигали и Киншасе и выработать механизмы обмена информацией. МООНДРК согласилась помочь обоим правительствам в создании совместного механизма решения вопросов, связанных с разоружением, демобилизацией и репатриацией руандийских комбатантов, которые в большинстве своем состоят из военнослужащих бывших руандийских вооруженных сил и бойцов «интерхамбе», остающихся на конголезской территории. Для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя странами Кигали 29–31 октября посетил министр по вопросам регионального сотрудничества Демократической Республики Конго Мбуса Ньямвиси. 27 ноября, по завершении встречи глав государств Демократической Республики Конго, Руанды и Южной Африки, состоявшейся в Претории, Руанда и Демократическая Республика Конго выступили с совместным коммюнике, в котором обязались найти «новые пути для завершения работы, начатой Механизмом по проверке третьей стороной».

18. Государственный министр транспорта Уганды Андруале Авузу провел в Киншасе встречу с представителями переходного правительства, на которой были изучены возможности расширения торговли в регионе. Министр по вопросам регионального сотрудничества Демократической Республики Конго 25 октября посетил Кампалу, где обсудил сохраняющиеся проблемы, касающиеся Луандского соглашения. Правительство Демократической Республики Конго послало правительству Уганды официальное предложение направить в Киншасу своего посла, кандидатура которого была названа ранее. В рамках параллельной инициативы вице-президент Жан-Пьер Бемба 25 и 26 октября посетил с визитом Кампалу, где его принял президент Уганды Йовери Мусевени. Кроме того, 6 декабря официальные представители Демократической Республики Конго и Уганды провели в Кампале вторую встречу по вопросам совместной обороны, на которой было решено до конца 2003 года создать с участием МООНДРК совместную (Демократическая Республика Конго-Уганда) двустороннюю комиссию по вопросам безопасности и разведки.

Эксплуатация природных ресурсов

19. Письмом от 23 октября 2003 года (S/2003/1027) я препроводил Председателю Совета Безопасности заключительный доклад Группы экспертов по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго. В докладе говорится, что со времени представления Группой ее предыдущего доклада от 16 октября 2002 года (S/2002/1146, приложение) в Демократической Республике Конго произошел целый ряд важных политических событий, приведших к национальному объединению в июле 2003 года, хотя в этот же период активизировались боевые действия в восточной части страны, особенно в районе Итури. Незаконная эксплуатация природных ресурсов остается одним из основных источников финансирования для группировок, действия которых ведут к затягиванию конфликта. В докладе говорится также, что в течение последнего года такая эксплуатация ресурсов характеризовалась острым соперничеством между различными политическими и военными группировками, стремившимися сохранить, а в некоторых случаях и расширить свой контроль над территорией. В целом, однако, переход контроля от иностранных сил к вооруженным группам привел к временному сокращению объемов незаконно добываемых ресурсов.

20. Что касается последующих шагов, то, как указывалось в докладе, Группа неизменно обращала особое внимание на необходимость укрепления нацио

нального потенциала, без которого невозможно взять под контроль и регулировать эксплуатацию национальных ресурсов в Демократической Республике Конго. Сейчас, когда произошло объединение, настало время для решения этой задачи. Наряду с распространением власти правительства необходимо незамедлительно приступить к осуществлению ряда институциональных реформ в целях обеспечения эффективного контроля за границами, укрепления системы бухгалтерского учета и разукрупнения больших государственных предприятий по добыче минеральных ресурсов. Важным первым шагом в этом направлении является полное раскрытие информации о поступлениях от добычи природных ресурсов. Важное значение имеют также региональное сотрудничество и меры укрепления доверия.

21. В ответ на представление Группой своего доклада Председатель Совета Безопасности 19 ноября 2003 года сделал заявление (S/PRST/2003/21), в котором Совет призвал все соответствующие государства, в частности государства региона, принять надлежащие меры к тому, чтобы положить конец незаконной деятельности, проводя собственные расследования, опираясь на информацию, собранную Группой. Он предложил также государствам, торговым организациям и специализированным органам следить за торговлей сырьевыми материалами, добытыми в этом регионе. Совет подчеркнул, что быстрое восстановление государственной власти на всей территории страны, а также создание компетентных административных структур станут решающими элементами усилий по пресечению разграбления природных ресурсов. Он рекомендовал международному сообществу оказывать с этой целью помощь переходному правительству Демократической Республики Конго.

III. Бурунди²

22. Миссия Совета Безопасности в своем докладе рекомендовала, чтобы: а) Совет Безопасности обратился к международному сообществу с призывом оказать Африканской миссии в Бурунди (АМВБ) надлежащую финансовую и материально-техническую помощь, а к Генеральному секретарю — с призывом предоставить надлежащую экспертную помощь; б) Совет настоятельно призвал страны-доноры выполнить обещания, данные на конференциях в Париже и Женеве, и продолжал внимательно следить, вместе с международным финансовым сообществом, за развитием событий в этом вопросе; в) Совет оказал Бурунди помощь в пресечении безнаказанности и внимательно рассмотрел просьбу правительства о создании международной судебной комиссии по расследованию, предусмотренной в Арушском соглашении; и d) были поддержаны усилия, прилагаемые главами государств в субрегионе, в целях содействия урегулированию отношений между Силами защиты демократии (СЗД) и переходным правительством в рамках Арушского мирного процесса.

Поддержка Африканской миссии в Бурунди

23. После развертывания Африканской миссии в Бурунди (АМВБ) учреждения Организации Объединенных Наций и АМВБ регулярно проводили кон

² События, произошедшие в Бурунди после визита туда миссии Совета Безопасности, были проанализированы в докладе Генерального секретаря о положении в Бурунди (S/2003/1146) от 4 декабря 2003 года.

сультации. В этой связи учреждения Организации Объединенных Наций, имеющие представительства в Бужумбуре, действуя под политическим руководством Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди, помогают АМВБ в рамках своих соответствующих мандатов, а уполномоченное должностное лицо 10 сентября подписало от имени страновой группы Организации Объединенных Наций меморандум о взаимопонимании с АМВБ в отношении механизма обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций во время выездов в районы расквартирования.

24. Развертывание АМВБ было завершено в октябре 2003 года. Все воинские контингенты, выделенные в состав АМВБ Южной Африкой, Эфиопией и Мозамбиком (примерно 3000 военнослужащих), сейчас находятся в отведенных им местах. С момента оборудования силами АМВБ в июне 2003 года первого района расквартирования число бывших комбатантов из состава вооруженных политических движений — Национальные силы освобождения (НСО) (Ален Мугабарабона) и СЗД (Жан-Боско Ндайикенгурукйе), — подписавших 7 октября 2002 года соглашения о прекращении огня, незначительно увеличилось и в настоящее время составляет 218 человек. Дополнительных районов с того времени оборудовано не было, поскольку необходимо улучшить планирование и координацию всего процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции, включая мобилизацию достаточного объема финансовых и материально-технических ресурсов.

25. Африканский союз и страны, предоставляющие войска, выполняют очень ценную работу в Бурунди, несмотря на огромные трудности, с которыми они сталкиваются. Соединенные Штаты Америки и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии оказали на двусторонней основе помощь в развертывании эфиопских и, соответственно, мозамбикских войск. Италия, Германия и Нидерланды оказали АМВБ финансовую поддержку. По просьбе Африканского союза Организация Объединенных Наций неоднократно направляла в Бужумбуре и Аддис-Абебу технических специалистов для оказания помощи в разработке бюджета АМВБ. Однако АМВБ столкнулась с трудностями, которые могут поставить под угрозу важный вклад, внесенный ею в продвижение вперед мирного процесса. Благодаря усилиям по распространению информации и мобилизации ресурсов, предпринятым Отделением Организации Объединенных Наций в Бурунди и учреждениями Организации Объединенных Наций, представленными в Бурунди, Европейский союз согласился выделить 25 млн. евро из средств «пакета В» (внепрограммная деятельность), предоставленных Бурунди в рамках девятого транша Европейского фонда развития. Кроме того, в письме, направленном в декабре руководителям стран-доноров и учреждений-доноров, я призвал их внести щедрые взносы на деятельность АМВБ. Некоторые страны уже положительно отреагировали на мой призыв.

26. Президентским указом 28 августа 2003 года была учреждена Национальная комиссия по демобилизации, социальной реабилитации и реинтеграции. Эта комиссия в сотрудничестве с АМВБ и Смешанной комиссией по прекращению огня (СКПО) разработает концепцию процесса демобилизации и реинтеграции и будет следить за его осуществлением. При Комиссии существует Исполнительный секретариат, который занимается повседневной деятельностью, связанной с осуществлением процесса. Первоочередное внимание будет уделено разоружению детей-солдат.

27. Учреждения Организации Объединенных Наций, имеющие представительства в Бужумбуре, действуя под политическим руководством Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди, начали оказывать АМВБ и переходному правительству помощь в вопросах, касающихся осуществления процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформирования сектора безопасности. С участием всех сторон были проведены мероприятия по техническому планированию и подготовке. В начале декабря 2003 года была завершена работа над проектом плана совместных действий в отношении бурундийских вооруженных групп и проектом практического руководства в отношении процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции; эти проекты будут представлены на рассмотрение СКПО.

28. 17 и 18 декабря 2003 года был проведен межучрежденческий семинар Организации Объединенных Наций для обсуждения возможной программы совместных действий в поддержку процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции в Бурунди. 22 декабря под председательством моего Специального представителя и Специального представителя Африканского союза в помещениях Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди с участием Председателя СКПО и странового представителя ЮНИСЕФ состоялось совещание для обсуждения поступившей от президента Ндайизеи просьбы об оказании материально-технической поддержки бойцам Национального совета в защиту демократии-Сил защиты демократии (НСЗД-СЗД) в районах сбора. В ответ на эту просьбу переходному правительству и НСЗД-СЗД были предоставлены щитовые пластиковые конструкции.

29. Деятельность СКПО получила новый импульс после прибытия в Бужумбуру 4 декабря 2003 года представителей НСЗД-СЗД (Нкурунзиза). В настоящее время все стороны, за исключением НСО (Рваса), полностью представлены в СКПО и принимают эффективное участие в ее работе. Они совершили ознакомительную поездку в места, предложенные АМВБ в середине декабря для оборудования там «районов сбора в преддверии разоружения» вооруженных групп и «центров демобилизации». Три предложенных АМВБ центра демобилизации, которые были осмотрены членами СКПО, расположены в провинции Бубанза (северо-западная часть Бурунди), провинции Гитега (центральная часть Бурунди) и провинции Бурури (южная часть Бурунди). 5 января 2004 года была осуществлена еще одна ознакомительная поездка, по итогам которой СКПО на своем пленарном заседании, состоявшемся 5 января, приняла официальное решение по этим вопросам. 6 января прибыл Председатель Подкомиссии по разоружению, демобилизации, расселению и реинтеграции, а Председатель Подкомиссии по Техническому соглашению о вооруженных силах (ТСВС) должен был прибыть 13 января 2004 года.

30. Определенный прогресс был достигнут в деле репатриации бурундийских комбатантов из Демократической Республики Конго. 28 декабря 2003 года МООНДРК осуществила операцию по репатриации в Бурунди 151 бурундийского бывшего комбатанта и 10 иждивенцев. Эти бывшие бурундийские комбатанты, принадлежащие к числу сторонников СЗД и НСО, с февраля 2003 года находились в транзитном центре МООНДРК в Ади Киво, расположенном в 30 км к северу от Букаву. Бывшие бурундийские комбатанты были размещены в центре по приему беженцев в Гатумбе, где заботу о них, до их отправки в родные места, взяла на себя Национальная комиссия по социальной

реабилитации пострадавших. Хотелось бы надеяться, что эта операция по репатриации побудит оставшихся бывших комбатантов возвратиться в Бурунди.

Поддержка донорами процесса экономического восстановления

31. Как я подчеркнул в своем докладе (S/2003/1146), несмотря на обнадеживающие события, связанные с мирным процессом в Бурунди, существует риск того, что обнадеживающие признаки установления мира могут исчезнуть, если мирный процесс не будет подкреплён улучшением условий жизни населения в качестве «дивиденда мира». Поэтому я настоятельно призвал сообщество доноров оказать всестороннюю поддержку Бурунди, ускорив выделение средств, обещанных в Париже и Женеве. По сообщениям переходного правительства, выделение средств осуществляется очень медленно. Было получено лишь 10 процентов от общего объема средств, обещанных на осуществление проектов на конференциях, состоявшихся в 2000 и 2001 годах.

32. На шестнадцатой сессии Комитета по наблюдению за осуществлением (КНО), состоявшейся в Бужумбуре 24 ноября 2003 года, мой Специальный представитель, который председательствует в КНО, обратился к сообществу доноров с призывом обеспечить реальное и быстрое выделение значительных средств, чтобы позволить переходному правительству приступить к решению основных задач, с которыми сталкивается страна, и осуществить реформы и программы, необходимые для восстановления прочного мира в Бурунди и его дальнейшего укрепления.

33. 13 и 14 января 2004 года переходное правительство в сотрудничестве с правительством Бельгии и при технической поддержке ПРООН организовало форум партнеров Бурунди по процессу развития для рассмотрения четырех вопросов: а) помощь пострадавшим (жертвам войны) и внутренне перемещенным лицам; б) поддержка национальной программы содействия благому управлению; в) покрытие бюджетного дефицита и дефицита платежного баланса; и d) поддержка реформ в сфере обороны и безопасности. Президент Ндайзейе участвовал в конференции доноров в Брюсселе, на которой присутствовали представители основных стран-доноров и международных финансовых учреждений. Мой Специальный представитель представлял меня на этой важной встрече.

34. В рамках системы Организации Объединенных Наций были предприняты и другие инициативы по оказанию помощи в восстановлении экономики Бурунди. В июле 2003 года Экономический и Социальный Совет в ходе обсуждений, посвященных африканским странам, выходящим из состояния конфликта, учредил Специальную консультативную группу по Бурунди.

35. В своем выступлении в Экономическом и Социальном Совете 19 декабря Председатель Специальной консультативной группы рассказал о результатах визита членов Группы в Бурунди в период с 19 по 26 ноября 2003 года и заявил, что на Группу огромное впечатление произвела работа, проделанная правительством Бурунди с целью выйти на путь устойчивого развития и создать условия для более широкой поддержки международным сообществом принимаемых им усилий. Он отметил также огромные экономические и социальные трудности, с которыми сталкивается страна, в частности ожидаемое возвращение большого числа беженцев и внутренне перемещенных лиц, и подчеркнул, что сложившаяся ситуация требует оказания Бурунди более мощной

международной поддержки и подлинного сотрудничества между этой страной и ее партнерами по процессу развития. Группа, которая была представлена на Брюссельском форуме, представит свой доклад Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии 2004 года, которая состоится 4 и 5 февраля.

36. Что касается гуманитарного аспекта, то Организация Объединенных Наций и ее партнеры 19 ноября 2003 года выступили с совместным призывом о мобилизации в 2004 году 71 млн. долл. США на удовлетворение гуманитарных потребностей бурундийцев. В прошлом году было удовлетворено лишь 37,7 процента потребностей, определенных в совместном призыве 2003 года. Я настоятельно призываю страны-доноры более активно поддержать усилия по оказанию гуманитарной помощи Бурунди.

Усилия с целью положить конец безнаказанности

37. Положение в области прав человека в Бурунди вызывает серьезную обеспокоенность. Продолжают поступать сообщения об убийствах гражданских лиц, произвольных арестах и задержаниях, изнасилованиях и актах насилия на сексуальной почве, принудительной вербовке детей-солдат и неэффективности системы отправления правосудия. Либо лица, виновные в нарушении прав человека, остаются безнаказанными, либо судебное разбирательство длится слишком долго или не соответствует международным стандартам справедливого судебного разбирательства.

38. Вопрос о безнаказанности, включая обвинения в совершении военных преступлений, будет продолжать отравлять социально-политическую атмосферу в Бурунди в обозримом будущем и вполне может создать серьезную угрозу мирному процессу. В Арушском соглашении была принята концепция временного иммунитета в отношении политических преступлений, совершенных в прошлом, с тем чтобы создать условия для начала, в переходный период, процесса национального примирения и заживления ран. В этом соглашении было также предусмотрено создание структур и механизмов для решения вопроса о безнаказанности. Одним из центральных элементов этого процесса является Комиссия по установлению истины и примирению, которая призвана сыграть важную роль в процессе примирения. К сожалению, принятие парламентом закона о Комиссии по установлению истины и примирению затянулось из-за разногласий между двумя основными политическими группами в составе переходных институтов — Группы семи и Группы десяти.

39. В ноябре 2003 года в ходе визита в Бурунди заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам бурундийские власти дали заверения в том, что все трудности будут преодолены и Комиссия по установлению истины и примирению будет создана в ближайшем будущем, весьма вероятно на парламентской сессии в феврале 2004 года. КНО тесно сотрудничает с переходными институтами в выработке процедур создания этой комиссии.

40. Прочного мира в Бурунди можно достичь лишь в том случае, если будет установлена ответственность за прошлые и нынешние нарушения прав человека. Чтобы способствовать достижению этой цели, отделение Управления Верховного комиссара по правам человека разработало, несмотря на крайнюю ограниченность ресурсов, проекты, направленные на осуществление наблюдения за положением в области прав человека, укрепление судебной системы, оказа

ние содействия развитию гражданского общества и поощрение культуры прав человека в Бурунди. Отделение, концентрируя внимание на осуществлении Арушского соглашения, поможет, если позволят ресурсы, укрепить потенциал правительственной Комиссии по правам человека и сети, охватывающей лидеров-женщин и журналистов, освещающих проблемы прав человека.

41. Что касается просьбы правительства к Совету Безопасности относительно создания международной судебной комиссии по расследованию, то Организация Объединенных Наций готова предоставить такую помощь и такие консультативные услуги, которые Совет сочтет уместными.

Поддержка региональных усилий по содействию урегулированию отношений между переходным правительством и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза)

42. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди оказывало всестороннюю поддержку, включая дипломатическую и финансовую помощь, посреднику и участникам Региональной мирной инициативы, а также бурундийским сторонам. Эти усилия способствовали завершению 16 ноября 2003 года работы над всеобъемлющим соглашением о прекращении огня, которое было подписано в Дар-эс-Саламе переходным правительством и НСЗД-СЗД (Нкурунзиза). Переходное национальное собрание и сенат утвердили всеобъемлющее соглашение о прекращении огня 20 и, соответственно, 21 ноября 2003 года. Это позволило представителям НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) вернуться в Бужумбуру и включиться в работу переходных институтов.

43. Осуществление всеобъемлющего соглашения о прекращении огня до сих пор было относительно удовлетворительным и шло по согласованному графику. 23 ноября 2003 года Ндайзейе назначил новый кабинет в составе 27 членов, включая четырех представителей НСЗД-СЗД. 15 декабря 2003 года президент Ндайзейе назначил бригадного генерала Адольфа Ншимирману, бывшего начальника штаба сил НСЗД-СЗД (Нкурунзиза), на должность заместителя начальника штаба Национальных сил обороны Бурунди.

44. Представители НСЗД-СЗД, назначенные на министерские посты, официально вступили в должность, включая лидера этого движения Пьера Нкурунзизу, который был назначен на должность государственного министра по вопросам благого управления и государственного контроля.

45. В своем новогоднем обращении к бурундийскому народу президент Ндайзейе призвал всех участников ускорить процесс осуществления и установить конечные сроки. НСЗД-СЗД (Нкурунзиза) положительно отреагировал на этот призыв, объявив, что, не имея возможности выполнить все необходимое к 5 января, он приложит все усилия к тому, чтобы его комбатанты были отведены в районы сбора до 10 января 2004 года.

46. 6 января президент Ндайзейе подписал указ о назначении 33 членов объединенного высшего военного командования, в состав которого вошли 20 представителей армии и 13 представителей СЗД (Нкурунзиза). Эти назначения были произведены в соответствии с Техническим соглашением о вооруженных силах, подписанным в Претории 2 ноября 2003 года. В тот же день президент подписал еще один указ, в котором были определены функции объединенного командования. Это командование, как ожидается, представит правительству предложения относительно численности и структуры новых Нацио

нальных сил обороны с учетом пропорций, определенных в Техническом соглашении о вооруженных силах.

47. На объединенное командование возложена также функция, связанная с надзором за осуществлением программы разоружения, демобилизации и социальной реабилитации бывших комбатантов-мятежников и укреплением доверия в отношениях между вооруженными силами и бывшими комбатантами из состава НСЗД-СЗД и других движений, которые подписали с правительством соглашения о прекращении огня. До создания новых Национальных сил обороны 15 февраля 2004 года будет сформирована объединенная служба безопасности.

IV. Подготовка к международной конференции по району Великих озер

48. В своем докладе миссия Совета Безопасности высказала мнение о том, что создание конголезского переходного правительства и успешное заключение соглашения о прекращении огня в Бурунди могли бы открыть путь к возможному созыву международной конференции по району Великих озер.

49. В истекшие шесть месяцев успехи, достигнутые в рамках мирных процессов в Демократической Республике Конго и Бурунди, придали дополнительный импульс усилиям в поддержку созыва конференции. Ключевые страны — участницы возможной конференции при поддержке Организации Объединенных Наций, Африканского союза и сообщества доноров добились прогресса в выработке процесса, который будет способствовать поддержанию ими в предстоящие месяцы диалога по вопросам существа и дает возможность надеяться на достижение успешных результатов.

Начало подготовительного процесса на первом совещании ключевых стран (июнь 2003 года)

50. Шесть ключевых стран — участниц возможной конференции назначили национальных координаторов, которые провели первое совещание 23 и 24 июня 2003 года в Найроби. На этом совещании они одобрили предлагаемый созыв международной конференции и положили начало подготовительному процессу.

51. Как было отмечено в моем докладе Совету Безопасности от 17 ноября 2003 года (S/2003/1099) о подготовке к международной конференции по району Великих озер, совещание, проведенное под эгидой Организации Объединенных Наций и Африканского союза в Найроби, имело существенно важное значение для определения будущей направленности конференции и ее целей, тематики, структуры, состава и предварительных сроков проведения.

52. Поддерживая этот процесс, Исполнительный совет Африканского союза на своей сессии, состоявшейся 4–8 июля 2003 года в Мапуту, призвал Председателя Африканского союза продолжить усилия по обеспечению успешного проведения конференции. Действуя в том же духе, Совет Безопасности 20 ноября, заслушав краткое сообщение моего Специального представителя по району Великих озер, одобрил специально посвященное конференции заявление Председателя (S/PRST/2003/23), в котором он приветствовал достигнутый прогресс, призвал соответствующие стороны подкрепить этот первый шаг ак

тивными усилиями и призвал страны региона и международное сообщество оказывать политическую, дипломатическую, финансовую и техническую помощь.

Создание Группы друзей района Великих озер (декабрь 2003 года)

53. Другим важным событием стало создание Группы друзей района Великих озер на совещании, которое состоялось 4 декабря 2003 года в Женеве и в работе которого приняли участие высокопоставленные представители 28 стран и 10 многосторонних организаций. Группа друзей под сопредседательством Канады и Нидерландов станет важным партнером и будет оказывать политическую, дипломатическую, техническую и финансовую помощь на протяжении всего периода подготовки к конференции. Исполнительный комитет этой группы в настоящее время завершает работу над документом, в котором будут определены финансовые механизмы поддержки мероприятий в рамках подготовительного процесса.

Обсуждение путей достижения прогресса на втором совещании ключевых стран (декабрь 2003 года)

54. На своем втором совещании, созванном в Найроби 19 декабря 2003 года, национальные координаторы, представляющие ключевые страны, проанализировали последние события, связанные с подготовительным процессом, обсудили пути достижения прогресса и приняли касающиеся конференции решения и рекомендации, о которых говорится ниже.

55. *Цель и приоритеты.* На совещании было вновь заявлено о том, что, как это было признано на первом совещании национальных координаторов в июне 2003 года и указано в рекомендациях глав государств региона, четыре выбранные для рассмотрения на конференции темы (S/2003/1099) являются взаимосвязанными и в равной степени важными, поэтому они заслуживают равного отношения и одновременного рассмотрения. Итогом работы конференции могло бы стать принятие пакта о безопасности, стабильности и развитии, в котором был бы рекомендован комплекс стратегий и программ по конкретным вопросам, относящимся к каждой из четырех тем. Что касается вопросов мира и безопасности, то, как предполагается, в пакте была бы усилена и расширена сфера охвата декларации принципов отношений добрососедства и сотрудничества между Демократической Республикой Конго и Бурунди, Руандой и Угандой, подписанной в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 25 сентября 2003 года.

56. *Участие.* Участники совещания утвердили решение о включении Замбии в группу ключевых стран, в результате чего их число достигло семи (Бурунди, Демократическая Республика Конго, Замбия, Кения, Объединенная Республика Танзания, Руанда и Уганда). Они пришли к выводу о том, что рассмотрение вопроса о дополнительном расширении круга ключевых стран требует дальнейших консультаций с соответствующими столицами. С признательностью отметив желание других стран принять участие в конференции, участники совещания указали на необходимость четко определить критерии участия, с тем чтобы не допустить ослабления воздействия конференции из-за слишком широкого участия. Было решено продолжить обсуждение вопроса о расширении круга участников после встречи с африканскими субрегиональными организациями,

которую планировалось провести 12 и 13 января 2004 года в Аддис-Абебе. К тому времени национальные координаторы получили бы ответ от своих соответствующих правительств.

57. *Сроки.* Учитывая задержки с созданием и началом функционирования национальных подготовительных комитетов в некоторых странах, и задержки, обусловленные либо конкретными внутривнутриполитическими событиями (Демократическая Республика Конго), либо трудностями, связанными с мобилизацией финансовой помощи, участники пришли к единодушному выводу о необходимости скорректировать сроки, утвержденные на июньском совещании. Поэтому было предложено провести первое совещание министров иностранных дел во вторую неделю октября 2004 года, а первую встречу на высшем уровне в ноябре 2004 года. Окончательное решение о новых сроках проведения всех мероприятий будет принято после встречи с африканскими субрегиональными организациями, которую планируется провести 12 и 13 января 2004 года в Аддис-Абебе. На этой встрече, в которой примут участие национальные координаторы, необходимо будет определиться в отношении различных программ и проектов соответствующих африканских субрегиональных организаций, с тем чтобы помочь избежать дублирования и укрепить общие усилия, направленные на достижение целей конференции.

58. После этой встречи настоятельно необходимо будет как можно быстрее созвать первое региональное подготовительное совещание национальных подготовительных комитетов. На этом первом региональном подготовительном совещании комитетов будет начато детальное обсуждение сути проблем и приоритетных программ, которые должны быть приняты на международной конференции. Это совещание, как ожидается, состоится в феврале 2004 года. Однако, если не будут выделены необходимые бюджетные средства на оплату услуг персонала и другие ресурсы, необходимые канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер, подготовительный процесс неизбежно затянется или даже серьезно пострадает.

V. Замечания

59. Формирование переходного правительства в Демократической Республике Конго привело к позитивному развитию событий в этой стране. Обстановка в плане безопасности на востоке страны улучшилась. Налицо признаки национального объединения, в частности восстановление транспортных и торговых связей между городами, расположенными на ранее разделенных территориях. Значительный прогресс достигнут также в деле нормализации отношений между Демократической Республикой Конго и ее соседями, а процесс разоружения, демобилизации, реинтеграции и переселения или репатриации членов руандийских, угандийских и бурундийских вооруженных групп пошел более ускоренными темпами, чем предполагалось. На национальном уровне достигнут также прогресс в осуществлении задач переходного периода, включая принятие декретов, касающихся выборов, разоружения, демобилизации и реинтеграции и Сводного подразделения полиции, которое должно обеспечивать безопасность лидеров в переходный период и переходных институтов. Это обнадеживающие и важные события, особенно если рассматривать их через призму войны и раскола, которыми на протяжении многих лет была охвачена страна.

60. Тем не менее переходному правительству и народу Демократической Республики Конго предстоит приложить еще много усилий, чтобы добиться реализации целей всеобъемлющего соглашения. Для обеспечения успешного осуществления переходного процесса, включая реформирование сектора безопасности, утверждение законности и прав человека и проведение выборов, необходимо четко распределить потребности по степени их важности. Кроме того, правительство должно продолжить усилия по распространению своей власти на всю территорию страны. Что касается реформирования сектора безопасности, то, несмотря на достижение общего согласия в отношении структуры новых вооруженных сил, предстоит еще принять важные решения о том, как спланировать и осуществить реформу в военной области. Точно так же обстоит дело с реформированием полиции. Эти решения имеют существенно важное значение для осуществления процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции. Хотя работа в области прав человека уже ведется, необходимо будет приложить огромные и неослабные усилия к укреплению судебных органов и правозащитных институтов с целью положить конец безнаказанности.

61. Хотя обстановка в Демократической Республике Конго начинает меняться — благодаря позитивным, хотя и медленным, изменениям происходит переход от кризиса к устойчивому миру, — исключительно важно, чтобы Совет Безопасности продолжал уделять пристальное внимание нуждам этой страны. В рамках оказания переходному правительству поддержки в его работе необходимо прилагать все усилия к тому, чтобы международное сообщество выступало единым фронтом на всех уровнях и использовало доступные ему соответствующие рычаги. В этой связи следует с удовлетворением отметить, что за последние шесть месяцев возросли сила и влияние Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период. Кроме того, усиливаются присутствие и влияние МООНДРК на востоке страны, и Миссия расширяет свои возможности по содействию утверждению законности, включая реформирование полиции и проведение выборов. Тем не менее для того чтобы заложить основы для перехода к демократическому государству, по-прежнему важно, чтобы ключевые страны-доноры продолжали оказывать финансовую и политическую поддержку, особенно в том, что касается реформирования сектора безопасности, утверждения законности и проведения выборов.

62. Существенный прогресс был достигнут в Бурунди в деле осуществления рекомендаций миссии Совета Безопасности, а перспективы установления мира в Бурунди значительно укрепились. Хотелось бы надеяться, что за заявлением ПАЛИПЕХУТУ-НСО (Рваса) о готовности начать переговоры с президентом Ндайизейе, последуют конкретные шаги, которые приведут к тому, что это движение в конечном итоге присоединится к лагерю мира.

63. Задачи, которые предстоит решить в рамках мирного процесса в Бурунди, отличаются исключительной сложностью, поскольку переходный период должен закончиться в ноябре 2004 года после проведения президентских выборов и выборов в национальное собрание. После вступления мирного процесса в новую, решающую стадию сохранится необходимость в поддержке со стороны международного сообщества, которое должно продолжать играть свою роль политического защитника и продолжать оказывать Бурунди финансовую, материальную и техническую помощь.

64. Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди будет и далее оказывать существенную поддержку переходному правительству, переходным институтам и другим бурундийским партнерам в целях обеспечения успешного завершения мирного процесса. Организация Объединенных Наций, которая председательствует в КНО и СКПО, будет продолжать следить за развитием мирного процесса и осуществлением соглашений о прекращении огня, включая процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции, реформирование сектора безопасности, репатриацию беженцев и перемещенных лиц и правовые и конституционные аспекты процесса примирения. Организацию Объединенных Наций, видимо, попросят оказать помощь в проведении выборов, после того как будут созданы соответствующие правовые механизмы.

65. В последние шесть месяцев перспективы созыва международной конференции по району Великих озер значительно улучшились, в частности благодаря импульсу, приданному мирным процессам в Демократической Республике Конго и Бурунди. После того как в июне прошлого года в Найроби было положено начало подготовительному процессу, общие контуры конференции начали приобретать более четкие очертания. Ключевые страны разработали рамки, в которых они в предстоящие месяцы будут вести диалог и обсуждать вопросы существа.

66. В связи с началом процесса подготовки к конференции активизировалась деятельность канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер. В дополнение к решению своих предыдущих задач канцелярии в предстоящие месяцы необходимо будет заниматься организацией трех важных региональных подготовительных совещаний и серии региональных тематических совещаний. Кадровых ресурсов, предоставленных канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер, недостаточно. Чтобы иметь возможность эффективно решать более широкие задачи, которые недавно были возложены на нее, канцелярия должна получить дополнительные ресурсы.
